



# ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ



14

† ანთონე გოგიაშვილი.



28 ଉପରେମ୍ଭର୍କୁ, 12 ଲୟାନ୍ ଆତମିଗ୍ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଶୈଳୀଏ, କାର୍ଯ୍ୟାଳୟରେ ନିଜୀକର୍ତ୍ତା ମହାରାଜାରୀ ଦା ଅଧିକାରୀଙ୍କୁ ପାଇଁ ଅନୁମାନ କରାଯାଇଥିଲା।

კეთილი, წენარი, საბეჭიმობის ბიბლიოთეკა  
მუშავი დაუზურული,  
ბენების მოსიცვალულე  
და მისი შემაგობელი!

Year!

პირებელი მისი სურათები იგეჭეროდა „ცნობის ფურცლის“ სურათებიან დამატებებში და უნდღლიერ იპყრობდა მკითხვალის ყრაცოლებას.

ମେମରାଙ୍ଗ ଗାନ୍ଧୀଶ୍ଵରୀ ଏକ ନିରଣୀ ହେଉଥିଲେ ତ ଉଦ୍‌ଘଟନିଃ ତା  
ପୂଜ୍ୟ-ପୂର୍ବମନ୍ଦିରରେ ମୁହଁରୀ, ଏହି ଫାର୍ମିଟ୍ ପୂର୍ବମନ୍ଦିର ଦେବାଳ୍ଯାନୀ ମୋ-  
ହାନି, ମାହାରାଜ ପ୍ରେସ୍‌ବର୍କ୍‌ଲାଇ୍‌ବ୍ୟାକ୍‌ସାର୍କ ଲୋକଙ୍କାମଧ୍ୟ ପରିମଳାରେ ଦେବାଳ୍ଯାନୀ ମୋ-  
ହାନି ହେଲାନ୍ତିରୁଥିଲା ଏହାରେ ପ୍ରମାଣିତ ହେଲା.

კორძო ცხოვრებაში ანტონი იყო ბრალივით წმინდა,  
საცავის თან და იშვიათი სამწერაო აღმოჩენი.

სასახლეში.

## ՏԵՂՑԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ ՀԱՇՎԱՅԻՆ ՀՈՄԱՆԱԿԱՐԱՎԸ

ରୀ ଲକ୍ଷ୍ମୀଙ୍କୁ ଦେଖିବା ଏହି ମନ୍ଦରଟା, ରୀ ବ୍ରହ୍ମାଙ୍କୁ ଦେଖିବା ଏହି  
ମନୋଗର୍ବ୍ଳା, ଶେଷରାମ ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତ ସାହିତ୍ୟର ପାଠ୍ୟରେ ଉପରେ  
ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଦେଖିବା ପାଇଁ ଦେଖିବା ପାଇଁ ଦେଖିବା ପାଇଁ

შესტევ გაიღო კარგი და ოდელვეტული ტიკ-  
კორაშვილი ოთხში შემოიკრა. შებლზე ოფლის  
ხვითქი გადასციოდა.

— საზარელი ამბავი, საზარელი ამბავი ბ-ნო  
რედაქტორო.

— ହ, ହ, ହ, ହେ, ହା ନୁହିମ? ହା ହାତରା, ହା  
ହାତାଗୁଣାରୀ ହାତୁଳାତ ଦା ଶ୍ରେଷ୍ଠନେବୁଲି ପାଇନାଥ ଶ୍ରେ-  
ଷ୍ଟନକା ହୃଦୟପୂର୍ଣ୍ଣରୀ।

— რომელი რა იყო, ნუ თუ არ გაგიგათ, შეორებ მეჩი დაატყდა ჩვენს სამშობლოს, მეორე მეჩი. ჩვენი ძერტვასი თანამშრომელი რუმბიძე აღა- რა გვყავს, გვსმით აღარა გვყავს, ე. ი. დაგვეკარგა.

— ე-ე-ე, დიებ, როგორაო? რა ამბავია! ვინ  
დაგვეკარგა, რა იყო?

— ନୂଦିନ ବେଳ ଗାହିତ, ତେବେ ଡାଲିପପାଲଙ୍କ,  
ବେଶ୍ୟାରୀ ନମ ପୁଣ ବେଶ୍ୟାରୀଙ୍କାଙ୍କି, ରୁପିଠିଙ୍କ, ଏ ଗ୍ରୁ-  
ଶିଳ ନମ ଶ୍ରଦ୍ଧାରୀ ଶ୍ଵସମଳିତ ଅରଜ୍ଯାଙ୍କ ତୋଫାଲିଶି, ନମ-  
ଗନ୍ଧ ଡାଙ୍ଗୁରୀପୁରାତା.

— მესმის, მესმის, დიქ, რუმბინქ, დიქ, მეს  
მის... მერქ? რა იყო, რა მოხდა?

— ገዢዎ ፍልዕስዎንድ እና ማህን ፍል ዓጋጣና  
ገዢዎንድ, ሁሉም ተመሪሱ ተከራክር ነው, የሚከተሉት የሚቀ  
ጥሩት.

— କିମ୍ବା? କି କିମ୍ବା? ହେଲୁଣ୍ଠାନୀଙ୍କ ମୁକ୍ତାର? ଏହା,  
ଯେ ଶ୍ରୀଲୂପଦ୍ବୟାଳୀ, ଲଭିତରମ ହିମିର ନେ ତୁ କିମ୍ବା? କିମ୍ବା  
ମୁଖ୍ୟମଙ୍କା, କିମ୍ବା ଦ୍ୱାରାକିମ୍ବା ଅବସ୍ଥା ମୁହଁରାର  
ରିପ୍ରେସନ୍ଟରୀଶ୍ରୀଲୂପ, ହେଲୁଣ୍ଠାନୀ ମୁକ୍ତାର? ହେଲୁଣ୍ଠାନୀଙ୍କ  
— ଏହା କିମ୍ବା କୁଳାର୍ଜୁରୁଷାର; ହେଲୁଣ୍ଠାନୀ ଦ୍ୱାରାକିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କରିବାକୁ ପରିବାର.

— რას მიძრობანებთ ბ.ნო, უთუოდ აიწევს,  
ხუმრიობა ფაცი ხომ არ იყო!

— რაო? როგორიმ? აიტევს, არა? გაშ გასწიო  
ქმრა ტყეპორავ სურათი, მისი სურათი! ებლავ მიი-  
რანგ მასტევართან, უთხარი დაენის ვკორცვინი გაუ-  
ერთოს გარშემო, ისე დახტოს.

ଓৰুক্ষণৰা গৱণদোষ কৃষি মনগলেজিলো, মাঘৰাঠ  
ରେଣ୍ଡାଫ୍ଟରିନ୍‌ରେ ଉତ୍ତରଦ୍ୱାରା ପାରିବାରି ଶ୍ରୀହରିହରିବେ.

— მოია, უსიცდე შე ეტალონურ! შეგ ხომ  
არ გითქვამს ვინ მოკლა, როგორ მოკლა ჩვენი  
მშე, ჩვენი სიძღული, ჩვენი მღვანი რეგბიძე!  
რამ? შეინო ვერ შეტყოფილი?

— კარგით არ ვიცი ბატონი, მაგრამ მოვახ-სენჯერ წინიას პალულში ცოტა გადაეყრა და მერ-ევე ქალებს სატორლიალებოდა.

— რამ? როგორამ? მერძევე ქალებს? ვინ  
არიან მერძევე ქალები? სოც.-დემოკრატები არიან  
ხმი?

— რაო? როგორაო? შესდეგ შე უბადრუკ! განა შეიძლება ჩვენი მზე, სამშობლოს ზეცის მგო-

— რა მოგახსნოთ ბ-ნ, მიგრატ იმ ქალებმა  
ა-ლზე ცემის, იმდენი ცემის, რომ გვემული ხორ-  
ცი საქართველოს მგრისია კერ აღსდგა და დილის  
ქუჩის პირად უპოვათ დაკრისებს გაშემული.

— ՚შესღებ რიკომირავ! რა? რა სოფერ ՚შე  
გუბადლუკო? იმისი ხორცი მოპელეს სამშობლოს  
მოაღალოებდა, მაგრამ ზრაინდლით მოსილი სუ-  
ლი ი იქ ღრუბლებიდან გაღმოვყურებს საოცნე-  
ბო ქნარით ხელში. ახლა კი გასწიო გუბადშილის  
უთარა: მოწინავს მე ვწერამ და იმან ერთ ლექ-  
სი გამოატანს. გასწიო! ისიც შემიტყველ რუბინებს

უნივერსიტეტ საქართველოს მოსახლის თავისი ფრთვა  
გაიარ წამოსახსები, ცენტრული „აკედემიუმი“ დაისყუპა  
და თვალზე კრება-მიმღევლი გაექცა რეგმისის  
ოჯახისაკენ, სადაც შეს ფიცის მოქრძალვით დაუ-  
ვდა განვითარებულის დაწესებრებული სახლომა.

3

გარეშე ხალხიც აურებელი იქროდა ეზოში  
ჩამოსულიყვნენ დატურა ყიდი ქართლიდან, კახ-  
თიდან თუშ-შუშა-ხევსურეთიდან, ქიზიყიდან სან-  
გილოდან რაჭა-ლეჩხუმიდან, აფხაზთიდან, შავშეთ-  
ერუშეთიდან, აყარა-ქიმელულთიდან, რაჭიდან, სვა-  
ნეთიდან, სამეგრელოდან, გურაღაძან იმერეთიდან  
ჯავახეთიდან და საქართველოს სხვა კუთხებიდანაც.  
ყველა თავის ჯერა ელოდა, რომ უკანასკნელად გამოს-  
თხოვდობდა საკარალი ადგილი გამოს. მეტ მოცე-  
მული და გარა პატარული ჩედაჭკრული უკეც ჟერ-  
ხმშე და მტკარე ხელი დაიგრალა: „ბაჟონგბო!  
ხედავთ! ა ის არის გვამი ჩენი ძერტვისი მოს-  
ნისა. ჩენს ქვეყანაში გაჩრდა გრძელები მიმართუ-  
ლება... (ხალხში ქვთინი გაიმა) რომ? რას ამ-  
ბობთ? დიქ, გაჩნდა ერთგვარი მიმართულება. დი-  
ქ... და ა ის შეირჩ მსხვერბლის საშმაბოს სა-  
კურთხევლის. ქართველო ხალხ! დახდეთ ამას,  
იტირეთ ძების და იძეთ შური... ვინ გამოგვერა  
ყელი, ვინ დაგვასხა თაქს ლაფი, ვაიმე... ვაიმე...

— რა გამრივოლებს ეს, ტყეში ხომ არა ხარ? ქუჩაში ისმის: აღევ მამა გოცხონლება თორებ ნამერი აღარ მოესწრება.

თქვენ უნდა გენაბათ შემინდესთ და შეტყოფილი სახე რეაქტორი უზნევირისა, როდესაც მის სარეკლომო დანიანა მოსახი რემბიდე, რომელიც გას აღინიშნება.

ශ්‍රී මධ්‍ය පාලන සංඛ්‍යාත.



ହୁଏ ମରୁଲେଶ୍ଵାରଙ୍ଗୀରୁ ଉପର୍ଗ୍ରାସ କାରୀ,  
ଯାଏ ଦନ୍ତେଳା ନୀଲିରୁ ଗାଢ଼ୀଏଗାରା!  
ମନୋ ନ୍ଦ୍ୟାଲ୍ଲମ୍ବାପ ଗୀଯାପାଦିଶ  
ଦା ତ୍ୟଥୀ ଲୋକରୁମ୍ଭେ କୋ ମିଠିପ୍ରଦାରା.  
ଶୋକରୁମ୍ଭ ମେଘପ୍ର ଚାମଣିକିନ୍ଦରା,  
ମନୋ-ଦାନୀରୁ ମୁଖଫୁଲ ଦାସାରହିବ୍ୟାଳାତ.  
ଶୁଣୁଛନ୍ତି ତ୍ୟଥୀ ହନ୍ତ ମିଳିଦିନିର,  
ଏହି ଗାମଣିକିରୁ ମିଳିଦର୍ଶିତ ଲେ ପ୍ରଦୟନି.

አርሻ ደሳታናጭ, አርሻ ደልዕናጭ,  
የህይሉንግተሩስ ጽልቅኑ ምዕራጊውን ቁብሪያ  
ገዢ ደንብ ስነመሆኑ ሰነድመኖጥ መዝረም  
በት ማረጋገጫ ፈቃመኑ ከዚያ የሰነድ ነበር.

მუქუთ ბალგები ობლათ დაცყარა,  
ზოგან შშობელია მოსტაცა შვილი,  
ძმა აატირა ძმისა დაკარგვით,

სატროფ დასტოვა გულდაკოდილი.  
ცოლი ცრემლსა ღერის ქმრის დამკარგველი,  
დედა გასძახის „ვაის“ და „ვუის“

ବୋଲୁଣ୍ଡ କି ଲାର୍ଯ୍ୟାଙ୍କ ଶ୍ଵେତ ପଦମ୍ଭବା,  
ପା କ୍ଷେତ୍ରର ମରିଥାନ୍ତରେ ଦା ହାର ଲମ୍ଫାନ୍.  
ପାବ, ମନ୍ଦିରକୁହାତି! ଶ୍ଵେତ, ଅନ୍ଧମନ୍ଦିରି!

განრისებითა დაპერებ, ქარო!  
მეხად იქცი, შურისძიებავ,  
და შეაძრწოლე მთელი სამყარო!..

## 6. ჰომილეთები.

საახალწლო მიღოცვები.

ساقیہ

კხედავთ მოსული მღვიმი  
წვერი შეგვენა კალარა,  
სულ წარსულს გალერები  
მყობადზე ფრქირობ ლარა.

ი. გოგებაშვილს.

20 წელია ოქვენს წიგნებს  
სწოვლობენ ჩვენი ყრმანია  
და ამ ხანს თქვენი არსება  
სოფლიად არ, გაგიტანია.

ଅନ୍ତରୁ, ଯାହାରୁଙ୍ଗାଲେବୀଶ,

ბოლიშ მოვითხოვ, ბ-ნა ანტონ,  
რომ ეგრე რიგათ გენამდები,  
მაგრამ გოხვით მაინც გავაგებინოთ:  
რა იქნა ოკენი გრძელი დროები?

• არაგვისპირე

ეტიუდები გწყალობდენ  
დრამაშ კი დაგალატა,  
ეს გქვენი „შიო თავალი“  
დანაწერია ხალათა.

2. 23090306.

მეოსნობა და დამცველობა  
ორივე გაქვთ საქებური.  
მიკვირს, რატომ არ მიგიწვევთ  
თანამშრომათ „ნიშაური?“

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର

ଶୁଣ୍ଠିଦାନ କାହିଁ ମାଗନ୍ତିବ୍ରଦ୍ଧିତ,  
ଗନ୍ଧେଶ୍ଵର ବେଳିବ ଦା... ପୁଅ କାହିଁ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠବୀଦାନ ବାର୍ଯ୍ୟବ୍ରଦ୍ଧିଲି  
ମର୍ମାଦି, ଉଜ୍ଜ୍ଵଳି ଦା „ଦୂରାଜୁରୁ”

სილოვან ხუნდაძეს  
 „შევეღების და შევეღის“ ვეტორო  
 ქართველოს „სამაურ“  
 უმობდებია: დაბრძანითი  
 ფილთავეთ წყალი ნაყერ.  
 რუსთავაც მოქმედება  
 თქვენგვარი „ღორისა“ შეილით  
 დუბრევინ-პურიშვევიჩი  
 სანდისით გარეცხილით  
 მუშტრი და კრიკი სკოლაში,  
 პრესაში ურცხვი კილოო  
 ადათთ გადაგეცევით  
 არ არის სთავილოთ.  
 „შინაგან“ მტერია „შემუსვრაც  
 დევზათ დავისახახება  
 ქართველი „აქტიურ პარტიას\*“  
 შენი ბადალი არ ყისო.  
 შევიღობით, ფელერალისტთა  
 ბურჯო და ბუმბურაზორი,  
 ვეცდებით მომვლისათვის  
 სხვა განძი გითვაზონ.

#### 6. ევლოშვილის.

დიდა გუდას რუმბი ჰქვიან,  
 პატარასა—ტკეტილოთ,  
 და ,სამყაროს პოეტობა\*;  
 ნეტავ ვან მოკერაროთ.  
 უჩინარიძეს.  
 ამას კინ წარმოიდებრა  
 თქვენს თავში ასე ბეჭლოდა.  
 შე უბედური, სახწ ულს  
 ბებია ჩემიც ელოდა.  
 რიშ ბაბაძ.

ცხადათ ქმნევა თქვენს აზრებს  
 მოშლოლი მიმართულობა.  
 თარგმნეთ და თარგმნეთ ხალხისთვის  
 ძველი სპარსული თქმულობა.

#### რიგოლეტოს.

ტკეტილა და პოეტობა  
 ერთმანეთს ვერ შეწყობა,  
 და კეუსი ძოლ დატანება  
 ლექსია შენა დაეტყობა.

#### ,მონადირეს\*.

„მონადირე“ შეცლომა...  
 ურდა იყოს „მონადირი“  
 რომ გმირთლენს შენი ქცევა  
 კაცა შორის გასავიროთ.

\* ) Partia aktivnoj borbym s revolucionieb

წერა-კოორდინირებას.

ლურა ექც წელზე მეტან,  
 ყუჩის უდებ ძოლის ნანასა.  
 დღევადან მაინც მომაწირა  
 უფრო ბედნიერ ხანასა.

, ეშმაკის მარჩაბის\*  
 კორესპონდენციებს.

ამხანგებო! სახესა  
 არ მისცეთ დარჩევილობა,  
 ოდესა იხილოთ წერილთა  
 მცირედ შეკრევილობა.

, თაგუნას\*.

ვერ ხედავ კუსა გზიშენიან  
 ,ნიშალურელი“ მიღლები?  
 მოდი და ერთი იურინე  
 ეს წუწინი, ცოდვიშეილები.

ეშმაკი.

#### 8 5 ლ ლ 8 5 ა.

— ქალო, გამიღე კარები,  
 მოგვაძლეს წმინდა ბასილი,  
 უხევების ხორის თან მოვაქცე  
 იმისა მაღლით აღვსილო.

— რა მოგაქცეს? შემოვიხითა  
 ქალი სახლითი გარეთა.

— ჩვენ მოგვაქცეს კუსინსტრიტულია\*  
 სასირცხო შინ და გარეთა,  
 მოგვყენეს დამსჯელი რაზმები  
 ასახრას ასკლეპიადა

შარშან რომ განიავა  
 სოფელს თუ რამე ებადა.  
 „ეზტეტულია“ თან მომაქცეს,  
 პრისტავი სტრანიკებითა,  
 (ყური გაქცეს გამოკვეთი  
 ,მათრის გში“ მათი ქებითა.)

მომყავს ახალი „სტრანინა“  
 ტოლმანევისა ნაშობი,  
 ჩვენი წევრ-გექლა ხუცეი  
 დრამისთვის სისხლის გაშრობი.

მიმიკეს ხუთოიდ ჯაშეში  
 განაწილობ-განაწარელები,  
 სხვას რაოსა ერის არ ვიცი  
 ეგ შენი ხარბი თვალები?

— ვერ შემოგიშვებ იყოდე,  
 ეს ყველა უკე გვერნია  
 იქნებ ახალი რამე გაქცეს  
 ამათზე მოსაწინია.



გალოცვა გურიაში.

—ମାତ୍ର କାନ୍ଦିଗୁ; ମହିଳାଙ୍କୁ ଶିଖିଲି  
କୁଟୁମ୍ବାଙ୍କୁ ନେଇ ପାଲିବା,  
ମେଲାମେ ଦେବା, ଏହାଙ୍କୁ  
ଯୁଣିକ୍ରିମ୍ ଦେବା ଦାରୀତା。  
ମନମହେଁ ବେଳାଙ୍ଗରୀରୁ ଦେଇଲା  
ଦା କିମ୍ବା ଏହା କାନ୍ଦିଗୁ  
ନୁହୁଥା ଏହା କରାନ୍ତି ନୁ କରିବାକାଂଚି,  
ଦାଗିଲା ଲାବଳୀ ଜାନ୍ଦିବା.  
—ଯାରେ କ୍ଷେତ୍ର ଦାଗିଲା ରାନ୍ଧ ମନମହେଁ,  
ଏହା ରା ମନ୍ଦିରକାଳେତ୍ରା  
ଶିଖିଲି ମୁଦ୍ରାଦି କରିବାକାଂଚି  
କିମ୍ବା ଏହା କାନ୍ଦିଗୁ  
—କାଲେ କାନ୍ଦିଗୁ ଏହା କାନ୍ଦିଗୁ?  
ମନମହେଁ „କୁଟୁମ୍ବାଙ୍କି“ କୁଟୁମ୍ବି  
କୁଟୁମ୍ବାଙ୍କୁ ଦାରୀତା  
, „କୁଟୁମ୍ବାଙ୍କି“ କାନ୍ଦିଗୁ  
ମନମହେଁ ମନ୍ଦିରକୁ „ମାତ୍ରାଙ୍କି“  
ଦାରୀ ମନ୍ଦିରକୁ, ଦେଇଲା ମିଳିବା  
ଏହା କାନ୍ଦିଗୁ କାନ୍ଦିଗୁ  
ନୁହୁଥା ଏହା କାନ୍ଦିଗୁ  
—ଶିଖିଲାନ୍ତା! କାରୀ କାନ୍ଦିଗୁ...

- 80 -

၁၀၇

## 6. ნიკოლაძეს.

გასულ წელს არც თქვენ უმაღლითა;  
დუმისოთვის გავახუნია,  
სადეპუტატოთ ვამშეადილ  
აღორშივა დაგაბრუნაო.

ოონა მეტნაგრიას.

თქვენი ნიკოსაგოთ გინდოდათ  
დეპუტატობა, გნაონ?  
კარგს არ უქს თქვენი ცრუმლები  
გინჯ იქ არ გაგაზანაო.

১০৮

ოქვენც „მამა“ ხის ოზურგეთის  
მასზე , ზრუნავთ“ დღე და ლამე...  
ნაჩალნიკიან „შეტაყბა“  
გვიყიძოს როგორ ითამაშე.

### 8. *Ha /əθedəb*

თქვენისთანა საქართველოს  
აღარ არის ბევრიაო,  
რადგან ჯერე უარიყოთ  
არა დაგიწერიაო.

„Baton“-ს

ამერ იმპროტ იდარ ქსმით  
თქვენი ყიფინ-ყვილით.

სიჩუმეა. (არ შეშინდეთ,  
არ დაიშცოთ ტირილიო).

გურიის ხულ. თავ. აზნაურებს  
მოძრაობა ხომ ჩაქრეს,  
მოისცენეთ, მიაჩითაო,  
,სტრანგიულაც. ხომ მოგართვათ  
ტროლისჩვენ ხონითო!

„ვირი, ღორი, თხა და მამალი“.

(სოფელს რომ აშენებდნ)

წარსულ წელში თქვენთვის იყო  
სახურშემათ გურიაო,  
გარანა და მეგობრობა  
მართლაც კი გაქვთ ძმურიათ  
გუმბრინიაც შემოილეთ  
ფრჩხილისისხმ მაზრაშოთ,  
მარა მალე ჩაგიცერდათ  
ცხელი კოვიზ წაცრაშიო.

გაზ. „სახას“.

ბერი ცურმლი ჩიმოყარე  
შარშან საშობლოზედათ,  
მზე და მთვარე ამოუდის  
საქართველოს შენზედათ.  
თუ დაიხსენ ის-შენ მხოლოთ,  
ვერენ დაგეცილებათ,  
მარა ეს კი აღარ მომწონს  
ომში რო გვეძნებათ.

„ნიშადურს“

გასულ წელში დაიბადე  
რეაქციის იარია;  
გარუცნილება ბევრი სოეს  
სასარგებლო კი არია...  
ვ. მალაქაშვილი.

სოხუმის.

უწინ გრავდა თავადა  
უცხო ვაჩმე ტომარა  
დღეს-ე ნიკა გმიგებს  
პროექტების ტომარა.

ფოთ.

ფოთო რიონის პირათა,  
შე ნიკოლაძის დუბო!  
ქილაქეთ მოსანათლავა  
აზრ დაგიჩინა, სუმო!?

ფოთის ტირილი.

ცუდი საქმე მომივიდა

საგლოვი და სატირალი

, „ფხა“ მომტაცა ქუთიასმა

ასი თუქნის სალიჩალი.

ფოთ. ახლან. ხმილებს.

, „ბედაურები“ გავიდენ

თქვენ დაგირჩათ მოედანი

ეს იმისგან უმთავრესათ,

ხომ შებლზე გაქვთ სქელი კანი.

ესაძიას.

სახელი ჩემი მიხაკო.

გვარისნობა: ესაკა.

ესფერებს დავენაცვლები

გაწყდეს ყველა ესდევია?

განჭათელი.



მარცხენა და მარჯვენა.

პირველი დუმა შემოკრაბა

ნიღაბთ კადეტოვანი,

მეორე სემისა მოქმედი,

მაგრამ მცექარე ხმოვანი.

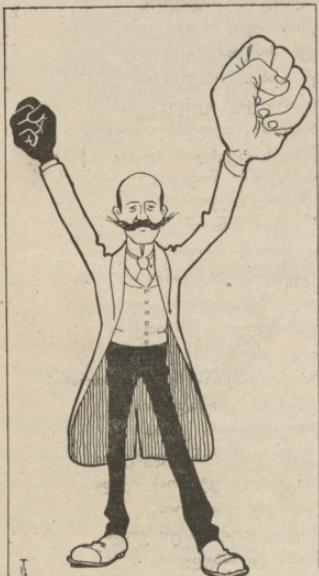
მარჯვენა მხარე უსუსტებს

თითქმის შემხარა სრულადა

მარცხენა გამოიყენებს

ဗျာရုရှိ ပုဂ္ဂလူလေစာ၊  
ဗြိုင်ရှိ မွာဂဲ စလွာစာ၊ နှောင် မဲ့သွေ့လျှေ  
ချုတ်ဘာရှိ လျှော့ချိ ဗျာရုဝါယာ  
နဲ့ အဖြူးလျော့ပဲ ဗျာလျော့ပဲ၊  
ဤလျော့ပဲ ကုပ္ပါဒ်ပဲ၊

გარეკეს დუმა პირველი...  
 და საარჩევნო წესებსა  
 ჩვენი მაღალი სუნატი  
 „განმარტივს“ შეკვეთებსა.



მუსიკური დოკუმენტი

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମତେ, ଉପମା ଶ୍ରୀରାମ  
ତିର୍ଯ୍ୟକୁଳିଲ୍ଲାପ ତୀର୍ପିଲ୍ଲାପିଦ୍ରା  
ଦା ହ୍ୟାଙ୍କପାଳ ମନ୍ତ୍ରକ୍ଷଣିଦାନ  
ଶୂରାମିଶ୍ରାଦା ଗାସ୍ତରାମିଶ୍ରାଦାଦି..  
ଶ୍ରୀ କ୍ରୀତିମାଣ ଶ୍ରୀରାମିଶ୍ରାଦା  
ଶ୍ରୀରାମ ଗାସ୍ତରାମିଶ୍ରାଦା  
ଦା ମାତ୍ର ଶ୍ରୀରାମିଶ୍ରାଦା  
ଅଧିକାରୀଙ୍କ ରାଜ ପରିବହିତା.

მეორე დუმაც გარეებს  
ხალხი კვლავ სდუმდა, მნელოდა  
„განშარტებანი“ კანონებს  
თთქმის არაფრის შველოდა,

ଦ୍ୟା ର୍ଗ୍ୟୁଗ୍ମାଶ ଆଶଳି  
ଶେଷକଥା ଏହିର୍ଗନୀଳ ଫ୍ରେସ୍କେଡି  
ର୍ଗ୍ଯା „ଦୁଃଖରୀ“ ମିଲ୍ଚା, ପ୍ରେଲୋ ଲ୍ୟାଲିନୀ,  
ଦ୍ୟା କେମିନିପ୍ରିଣ୍ସ ଫ୍ରେସ୍କେଡି.



ଓঞ্জনা লক্ষণ

8 0 6 0 3 0 6 5 3 0

(ბათუმისათვის)  
ხელში მიკირავს ქაბანჩა,  
სტორი მორთული ლალით,  
ქარახის ვერცხლით შევჭული  
და ხმა აძის სამაჯალით.

დაუკარ ჩემო ქამანჩავ,  
სრვირო მიშართვ ხელო.





მღვდელთა კურება და პრესსის წარმომადგენლები

ენცოლების პრეზენტაცია

3

სუცების სიმღერა.

(8082d3)

ପ୍ରାଚୀନ ରୂ ସ୍ଵର୍ଗାଦ, ଶୁଭାର୍ଥକୁ  
 ସ୍ଵର୍ଗ ଲେଖା ହେବିନ୍ତି ପ୍ରଭୁଙ୍କାଳି,  
 ଗ୍ରାୟମାର୍କ ଲେଖା ହେବିନ୍ତି ଗରିଷ୍ଠମାନ  
 ଲେଖା ହେବିନ୍ତି ପ୍ରଭୁଙ୍କାଳି  
 ତାହା ମେଲୁଗଲୁଛି ନି ନୁହୁଣୁଥି,  
 ଯେତେବେଳେ ମେଲୁଗଲାମା  
 ଲେଖା ହେବିନ୍ତି ଜୀବେ ଏହି ମା ଲେଖାର୍କାଳ  
 ତାହା ଏହି ମିଳିବୁଣ୍ଡ ଉପରେବା!

ବ୍ୟର୍କରୁଣ୍ଡ ଓ ଏକ ଶ୍ଵେତ ଏକ ମୋହ୍ସରୁଥିଲା ?  
କେମି ଗାନ୍ଧିଟେରୁରୁ କିଳାରୁଥିଲା ?  
ଗାନ୍ଧିର ଶ୍ଵେତଗ୍ରୂପୀ କିମ୍ବ ସାମ୍ରାଜ୍ୟରୁ  
କିମ୍ବ ମର୍ଯ୍ୟାଦା ମିଳି କିମ୍ବାରୁ ?  
ଲୋପ କିମ୍ବା ଅଭ୍ୟାସରୁ ଏକ ରୂପ  
ସାକଳିତ୍ୟ ପାଇ ଶ୍ଵେତକାନ୍ତିର,  
ଲମ୍ବିଗରୁଠ ବାହାରୀରୁ ଶ୍ଵେତଗ୍ରୂପୀ  
ରୂପ ଏକାକୀ ଗାନ୍ଧିବନ୍ଦୀରୁ ।

၁၀၅

պատմություն

( ३०३२० )

— მოვული, დანიშნავდი, სამოკი წელი-  
წადა, რაც ამ ბეტქულ წუთის სოფელში დაწენ-  
ნილებ, ყველაფერი გამომიყდა და მინახავს, ავიც  
კრება, საგრძო სისხლულიც და სჩემარებული,  
მაგრამ ის, რაც ამ ღირ წლის წინათ ახალწერო-  
წადს ენახე, დღესაც ოვალწინ მიდგას, თითქო გუ-  
შინ მოხდათ.

ასე დაიწყო მოხუცება ზურაბი, რომელთანაც  
ძლიერ მიყვარდა ბასი. მისი თოვლივით თეთრი  
აშა და წვერი, სიყარულით აღსავე თვალები,  
მხარეული ლიმილი და გულის სიღრმიანაც ამონა-  
ხეთქი სიტყვები ისეთ შთაგებელიებას ახდენდა ჩემს,  
რომ შეთ ვიყავი სულისა და გულში ჩაგრძოლო.

ତୁଳିଲ୍ ମାତ୍ରରୁକୁ. ତାହାକୁ ପୁଣିଲିବ ଦେଖା ଶେଷିନ୍ଦରଙ୍ଗା, ଯେପା  
ଶୁଣ-ଜାପାନୀ ମିନ୍ଟର୍ରିପରାଲ୍. ଶେଷିନ୍ଦରଙ୍ଗା ବୁନ୍ଦେ-  
ଲୋଟ ଏକ ଦୋଷିକାରୀ ହାତୁକୁଥୁବୁ ମୁଧୁରିବୁକୁ, ଅର୍ପିବା  
ପୁଣ୍ୟ ମାନନ୍ଦାଶ୍ଵରାତ୍ରି ପ୍ରେଷନ୍ତିରେ କାନ୍ଦିଲାଙ୍କ ପାଦରେ ପାଦନିର୍ଦ୍ଦା ଦାଢ଼ିବା。  
ଦେଖିଲୁଛା ତାହାକୁ ଫିର୍ଦ୍ଦୁର୍ବଳାବ ବାମ୍ବାର୍ଗ୍ରାମ, ଖୁର୍ଦ୍ଦାମ୍ଭା  
ରାଜ୍ୟ ଗଠିତିରେ, ମନିଷରୁକୁଙ୍କାର, କ୍ରମିଲାତ ଗାମିଲିମା ଆ  
ଶାନ୍ତିର୍କାରିତା.

— მოგადიშვილი გონია. პო! ფიქრები, ბიქრები! მართლაც მოხუცდი, კუკი გონება ალარ მიტრის, მაგრამ ფიქრები მაინც მოსკენებას აღარ მაძლევენ. ოქვენ ახალგაზღვები ამობთ, მოხუცდები ახალი დროის არაუგრი ესმით, შეტერი ბარები არიან და ხელს გვაშლიან. ეს შეცდომა. პო, დავუძრუნდეთ ამბეჭა:

— ამ ორი წლის შენათ — განაგრძო სურამბა-  
ჩემდა საბედნიეროთ, თუ საუცხედურო, სწორეთ  
ჟამ წელიწეს ვეზევ სტურია უმცროს მას, რომელიც  
სამზრის ქალაქში ცხოვრიდა. ის კარგა  
ხანია მომზრია სოფლის, დღიწყა ვაჭრობა და  
მიღიძულა ცხოვრილება. წინთა, როცა ჩემვე ვი-  
ყავოთ გამარჯვებული, სოფრომს, ასე ეძახდენ ჩემ  
მას, გვარიანი სახელი ქანდა ხალხში, ჯერ ბოს-  
ნათ და მეტე ქალაქს თავითაც კი იძრჩის. როცა  
გვიცხუნეს და გავთელებს, ხმა გავარდა სოფრომს  
„გახულიგანდონ“ სწორე მოგახსენო მე არც კი  
ვაკოდი რას ნიშანვად ეს გახულიგანდება. მე მეგონა  
გაფიროლდა მეტე და გადასწყვიტე ვსრუმრებოდი,  
რომ გამეგო რაში იყო საქმე. მეც ახალ-წელიწადი  
აირჩიე და სწორეთ იმ დროს მივადედ კარგებეს; როცა  
ის თავის სტუმრებით გრძელ სურას შემო-  
ჯდომად და კარგად გადაბრუცული ერთ ამავე ში-  
ვებებს. შევაღეულებრივი არ არ, გაშეკრტული გვა-  
ჩირდო. განაცხადებულ დარბაზში სურას რა ნაირი  
საშელა-საშელი გინდა რომ არ ყოფილობა. სტუ-  
მართოგანაც კი გინდა იქ რომ არ იყო. ბოქაული,  
ურიძინივ, სტრანიკი, ხეცესი და სხვა. შეაში  
ჩამჯდორიყო ჩემი მას, და სხვე გაწილებული დი-  
დის აღდაცებით რაღაცას უმშობლა სტუმრებს. უცემ  
მივხედო რას ნიშანვად „ხულიგანი“, მინდოდა უკან-  
ვე გამოგზებულიყა შეუჩინებლად, მაგრამ მამ  
თვალი მომკრა და მეცდოლრათ მომიტრულა:

— აა! ზურაბ! კარგია რომ მოდი, რომ გაგვიხსენე ამ ახალ წელიშვილს. მოდი დაჯეპი სუფრასთან.

ଓ সোশ্যালিং প্রয়োগ কৃতিত্বের মিঠাধূনা ও কোরো।  
ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଶାଖାଧାରା ତଥା ଦାମିକୁରା ଏବଂ ପ୍ରକାର ଅନୁଷ୍ଠାନିକ  
କ୍ଷମିତ୍ର ମିଠାଧୂନା।

— ზურაბ! ხომ ხედავ აქ ხელმწიფის სურათია,  
ქუთი უნდა მოიხადო! მომშართა მაამ.

— გაუმარჯოს ოვითმპყრობელობას! ძირს ბუნ-  
ტოვზი კები. უცბათ გაისმა საშინელი ღრიალი.. .

დამტელია. კარგით მივხვდი რა ხალხში ჩინო-

ი, მარა მეტი რა გზა მქონდა უნდა გამეტოდა.  
ხოლოდ ებათ შეენიშნე ძის გულიზე ჯვრ-ჟელ-  
ობიდა და საშინალდ გვყვალდა, კიციდა ის არსად  
მაში არ ყოფილა და ფერ გამევე სიიდან მიიღო  
ს ჯილდო. მოვიხსდე ჭრდა.

— აბა ჭურაბ! ყველაფერია და რაც გინდა  
იირთვი. არ გუცვენია ამდენ ხასს რომ არ მნახე?  
მენც ხომ არ გისოცალისტდა?

კველამ ჯრჯოხეთური ხითხითი დაიწყო.

-- თუ სოციალისტი და ჩვენ ხელში ჩამოვარდა  
კი დღე კი დაადგება—სთქვა ბოქაულმა და გადი-  
არჩხართა. ისევ ასტყუდა ჯოჯოხეთური ხითხითი.

— რა დროს ჩემი სოციალისტობაა ხოფრომ,  
კალი ფეხი სამარეში მიდგას — მოვახსენე.

— ସା ନାହିଁରୁଣ୍ଟାକୁ ଶେଷ ପାଇଁ ରାମଦିନୀ ମନ୍ଦୟାଳୀ  
ଅପାରାଲିସିତ୍ରୀ ଗ୍ରାଫିଂଥାର୍କ୍ ପାଇଁ କେସବନ୍ଦେଶ୍‌ଵିଜ୍ୟ? ରାମଦିନୀ  
ଉପରେତୁଲାଙ୍କଣବା ରାମ ଡାକିଲାମୁକୀଁ ମାରତଳା ଗ୍ରେଭର୍କ୍‌ବା,  
ଅନ୍ଧର୍ବ ଲୋକାଲିସିତ୍ରୀ ରାମ ପାଇଁ ରାମଦିନୀ ମର୍ଯ୍ୟାନା ଏବଂ  
ରାମନାନ୍ଦାର୍କ୍ —ମନ୍ଦିରିଗ୍ରୀ କିମ୍ବା?

— օձա, სოցիռոմ, զանցընդյան տէցքենու սանը-  
հյուսու ամծացու — Ցոմարուց միաս պէտ-ովութան.

— Յո, օմաս զամբուճո, Տա՛նոնցլո ոպս, Յա՞րո-  
նցօն, Թա՛նի հեթո Յըցոմա՛րյոնծ, ՅոՒռա՛ճյեծուճո, Յո-

შოლი უცემლით, მაგრამ, რა მექნა. ძალა ჩათ  
ხელში იყო და მარტო მე რა უნდა მექნა. მოელი  
ჩემი სული და გულით მეფისა და საშმაბლოს ერთ-

დღენ, რაღაც ძალიან შეძობოდულ. თუ ვი თ უკარ  
მტრებს, ხელზ გაიგეს და ხილუ ურუან და-  
მოვილი რომ მომარინდება რაც მე დღე დამაყნებს. არ უ  
მოშელეს და არ უ მაცოცხლეს. ხელი გამართეს  
მიტინგი, შეკრეს დუნია ხლხის, წიმომაყნებს გთ  
წინაშე და კულა ჩემი საქმე წამოილაგეს. თუ-  
ლში გავეწირ, მართალი დაწმუნებულა. ვიყავი  
კარგ საქმეს სივლითი, მაგრამ მინც ჰერცება. ყვე-  
ლობ თვალში მომაღურთხა, ჯაშუში მოწოდა. დამ-  
დებინეს ფუცი, რომ შემდეგში ისეთ საქმეს აღირ-

2023年  
3月

— ყოსნი! სოფრომ! ყოსნი! ბრავო! ბრავო! —  
გაუმარჯოს თვითმკრძალებობის, გაუმარჯოს შენი-  
სთანა ერთგულ კაცს! ურა! ურა! ურა! — შეიქნა-  
აქ იქიდან საშინელი მრიალი.

„ისევ და ისევ ლვინითა“...

„ ସ୍ଵ ଏ ଶ୍ଵ ଏବ  
ଶରୀରକାଳୀଙ୍ଗ ତାରୀରକାଳୀଙ୍ଗ...”

საზოგადოებრივი მთელი სოფტური

— მოითქმენია სოფრომ! უცბათ გაისმა მეტ-  
ქარე ჩემა. თითქმ ჩირს ალალი დავკაო, ყველას ენა-

შუცელში ჩივარდა და კარტბისკენ მიიხდეს. სამიგ-  
ლო სურათი წარმოგვიდა. კარტბში იღვა ხანჯალ  
ამწვდილი გორგის საშინალოთ განრისსებული. ოვალუ-  
ბიდან ცუცხლს ყრიდა. გავილებული ხანჯალი  
მარათ ეკირა ხელში. ჩემი ხმის ამოღებაც ვეძარ  
მოვასტარი, ელოს უმარი ეს ტეჭფერით გამოვარ,  
რაც ასალი და ლონე ქრისტი ჩისალ ძალაშე და-  
ხალა შემ გულში და უცდათ გაქრა სიბრელეში.  
ცყვლანი თოვეთ დამტკჯდოთ, თავს რეტი დაგვეხსა,  
გონს ვერ მოესულიყოთ, არ ვიცოდოთ სიმისრი  
იყო თუ ცხადი ცყვლა ქს რომა გონს მოვედი და-  
კინახ შეოლოდ, რომ სისკვდილოთ დაჭრილ ძა-  
სკოდავათ ფართხალებდა იტაჭე. დათავა ზურა-  
ბში და მშრალ ამინიკნება.

ଓର୍ବତ୍ତାଳୀ.



၁၁၁၂၁၉၇၇၈ ၂၀၁၃၁၉၂၀၂၀

ლეհիթუმისათვის

სუდისაც სწორია, გვედისაც ას უნდა,  
ჩემთ კშებაც, რომ მოგცე ხდეთ,  
როგორც მეტობარს, კრიაც ბაქოცე,  
და მოგილოთოთ: „აზავი წავი“.

ମୂର୍ଖରେ ବୀର ପାଦ ପାହୁଣିଲୁ, ଏହି କଣ୍ଠରେ କାହାର  
ରକ୍ତ ଫୁଲ ଦେଖିଲୁଛିଲୁ ମୋର ମୁଖ୍ୟରେ,  
ମୁଁ ଅନ୍ଧରେ ଉପରେଥିଲୁ ମୁଁ ଶୁଣ ଆଶେ;  
କାହାରକୁ କାହାରକୁ ବୀର କାହାରକୁ!

ରା ଦ୍ୟାନ୍ତିକତା! ରାଧା ଏହିପାଇଁ  
ମାତ୍ର ଦ୍ୟାନ୍ତିକତାର ମିଳିବାକୁ ପୂଜ୍ୟ,  
କ୍ଷେତ୍ରକୁଣ୍ଡଳ ଉତ୍ତରକୁଣ୍ଡଳ କ୍ଷେତ୍ରକୁଣ୍ଡଳ  
ମାତ୍ର ମାତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରକୁଣ୍ଡଳ!

၁။ ဒေဝါဒ်။ ၂။ မြန်မာဘုရား။ ၃။ မြန်မာဘုရား။

ପ୍ରକାଶନ

ଫୁର ମିଥିଲାଙ୍କଣ ଦେଖିବ ତଥାରେଖନ୍ତି  
ଦେଖିବ ପାଇଁ—ଏ କୁରଣ୍ଦଳା,  
ଏବ ଦୀର୍ଘାଧିକରଣ୍ଦଳ ଯେବେଳେ  
ଅଛି କିମ୍ବା କେବଳାକେ କେବଳିକି ହେବା!

፩፻፷፭

ଶେଷଦେହ କର୍ମଜୀ ପାରୁଣ ପ୍ରାଣିସିଲ  
ନାମକଣ-ନାମାଖ୍ୟାତି ବସନ୍ତ ଦିନରେ,  
ଚନ୍ଦ୍ର ପ୍ରୁଣିତା ମିଳିଲି, କୃତର୍ଗାନିନ ଅନ୍ତରେକ୍ଷି  
ମୁଠରୁଳିଂ ଛାପୁରି ଥୁରକ୍କିଛି ପାଇପରିବା!

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ରୂପରେ ମାତ୍ରାଲୁଙ୍କ ଗାନ୍ଧୀ,  
ଅଶ୍ଵରୋହିଳା ମିଥ୍ୟର୍ଦ୍ଦ୍ୟରେ ହିନ୍ଦୀ,  
ଏ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତିରେ ମାତ୍ର ଗୋଟିଏବା  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଶ୍ରୀରାମ ଫାନ୍ଦି ମାତ୍ରିକିନ୍ଦା!

ଶ୍ରେଷ୍ଠଦୀର୍ଘ ଶ୍ରେଷ୍ଠ କ୍ରିଏଶ୍ବର ଗାନ୍ଧାରିପ୍ରାଚୀତ୍ୟନ  
ପ୍ରମାଣ ଶ୍ରେଷ୍ଠକୁ ଅନ୍ତର୍ଜ୍ଞାନ ଓ ବାଣୀ,  
ରା ମେଲ୍ଲାହେଲ୍ଲାହେଲ୍ଲାହ ଶ୍ରେଷ୍ଠନିଦାରନ  
ପାଇଁଥିଲୁ ରାଜସମ୍ରାଟ୍ — ଶ୍ରୀ ରାଜବିନ୍ଦ ଶ୍ରୀଙ୍କା!

ଶ୍ରେଣୀଗୁଡ଼ିକ  
ତୁ ଉପରେଇ ମେଟିଲାଯାଇ ହେବାଦା ମେପରିବେ,  
ଶ୍ରେଣୀରୁକ୍ଷେ ହେବେ ମେମାଟା ଶେଳାଯା,  
ମେହିକେ ଶ୍ରେଣୀଲାଯା ଏବଂ କାନ୍ଦାକୁଳାଯା  
, କାନ୍ଦାକୁଳା ଅଠିବିଳ ତାଫୁ ! ॥

ଦୟାକିନିର୍ବଳୀ  
ପ୍ରେସରିଟାରୀ କ୍ଲିନିକ୍ ମେଡିକ୍ ଏଣ୍ଟ୍ରାନ୍ସ,  
ଡା. ଶୁଭେଶ୍ୱର ଏଣ୍ଟ୍ରାନ୍ସ ଓ ଡା. ଶୁଭେଶ୍ୱର,  
ଗନ୍ଧା ଏଣ୍ଟ୍ରାନ୍ସ୍ ଏଣ୍ଟ୍ରାନ୍ସ ମେଡିକ୍ ଏଣ୍ଟ୍ରାନ୍ସ ଓ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀକନ୍ତାଲ୍ଲା  
ମ୍ହାନ୍ତର୍ମାନୀଲା କ୍ଲିନିକ୍ ଏଣ୍ଟ୍ରାନ୍ସ ଏଣ୍ଟ୍ରାନ୍ସ??!!

ଲୋକାନ୍ତେ  
ଦୟାକୁଣ୍ଡ ମେହିରାତ ପୁରୁଷ ଦୀପିଂଦ,  
ମିଶିବେ ଲ୍ଯାଙ୍କରିଯା ମାନ ଶୁଭେ ଏଫିଲେ,  
ଦା ଗୁରୁକାର୍ଯ୍ୟ ଶେଖିବେ ମିଲାନ୍ତର୍ଯ୍ୟତ  
ଲ୍ଯାଙ୍କର ଶୁଭତାର୍ଯ୍ୟ ଲାମିଲାଜାଲେ ଜୀବିତ!

ପଦ୍ମର ପାତାକୁ ପାତାକୁ କରିବାକୁ ଶେଷିଲ୍ଲାରେ  
ଏ ରନ୍ଧର ଯାତରା ଶେଷ ଯାତରା,  
ମେଘାଶୈଖର ଶେଷିଲ୍ଲାର ରନ୍ଧର ଶେଷିଲ୍ଲା  
ହେବିଲା ଏ ଜୀବିନିମେ ମୁହିମ ହାତରି!

ალექსისი

ଶ୍ରୀଦେବିଙ୍କ ନିଃପ୍ତ ଅଳ୍ପକୁଣ୍ଡଳ ପାତା  
ମାଗରାମ ବିଷଣୁ ପାତାରୁ ନିଃପ୍ତ କୁଣ୍ଡଳ,  
ପାତା ପାତାରୁ ଶ୍ରୀଦେବିଙ୍କ, ମାତା ପାତାରୁ ବିଷଣୁ  
ରାଜି ନିଃପ୍ତ ପାତାରୁ ଶ୍ରୀଦେବିଙ୍କ, ମାତା ପାତାରୁ ବିଷଣୁ

କୁର୍ବାର ମେନଙ୍କେ ଲାଗୁଣୀଳ ନିଦ୍ରା,  
ଜୟତା ସାଧାରଣ ମୋହର ମାତ୍ର,  
ଏ ତୁ ଶ୍ରୀପଦ ରାଜୁକରୁଣାଦ  
ମିଳି , „ଯତେ ଦେଖିବୁଛୁ“ ଏ ରାଜୁଲାଲ ତଥାକୁଳ !  
ଏହି ମହାତ୍ମାଙ୍କ

ა ქედინ გასწი, გადასარე  
და მიხეილის ნახე საშუალება,  
ერთი შეკათხე: „პატი რომ თბავს,  
რათ უნდა ებას შეს ფეხზე თოლე?!!

ପରାମ୍ବଳୀଙ୍କ  
ଶ୍ଵର ଦ୍ୱାରାପ୍ରକାଶିତ ଏହାଙ୍କାଳିତ ନାଟ୍  
,,ଏହା ନିଷାରଣ୍ଯଗୁଡ଼ିକ ମହିଳାକ୍ରମିକ ଦେଖିବା  
ମେରାକୁଛଲାଇପାର ଦେଖି ରଥର ଆଶ୍ରୟରେ,  
ଦ୍ୱାରାପ୍ରକାଶିତ ଏହାଙ୍କାଳିତ ନାଟ୍

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ କାଣିମୁଖନାମ ଶିଳ୍ପୀଙ୍କର ଶୈଳୀ  
ଓହେ ପଦିଷ୍ଠାପନ ପାଇଲୁ କାହାରେ ମାତ୍ରାରେ,  
କାହାରେ ଏହି ଧରନେ କେଉଁ ଜ୍ଞାନ ଦ୍ୱାରା କରିବାକାହାରେ  
କାହାରେ କାହାରେ ଦେଖିବାକାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ!

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

ଓঁ গুলাম উল্লে দান্দি গুলুর  
এ পুরিলাপুরা গুলকোষ গুলু  
মুগুলু মুদুরিসু সাবার গুলুরেশ  
গুলু মুগুলুরেশু সু গুলুরেশ



13

სოსუსგრძების სიმღერა.

ଲୁଣିନ୍ଦିର ଘଣୀର ଶ୍ଵେତାଳିର କୁଠାମୟ,  
ଥାର ପ୍ରେଣିଟ ମେଲୁଟମ୍ଭରଣାତା,  
ଥାରୀର ପ୍ରାଣପ୍ରଦାତା ଦୟା ଏ ଲାଭ,  
ମନୀନିତ୍ୟର ପ୍ରଦାନ ପ୍ରାଣପ୍ରଦାତା.  
ନୀଜ ଶୈଶ୍ଵରପ୍ରଦୀପ ଗ୍ରାଙ୍ଗନାର୍ଜନ  
ହେବ ମନୀନ ମନୋରାଜନାତା,  
ଏ ତୁ ପ୍ରେଣିଟର ପ୍ରଦୀପ ପ୍ରାଣ ପାଦା,  
ତାଣ ଏହି ପ୍ରଦାନ ପାରାତା...  
ପାଶିର ଶୈଶ୍ଵରପ୍ରଦୀପ ନୀଜାଜାନ,  
ଶେଷି ଏହି ଶ୍ଵେତାଳିର ସାଥୀବାନୀ  
ହିନ୍ଦୁଗ୍ରୋତ୍ତମ ରୂପିନ୍ଦିର ଘଣୀର,  
ଏ ଗ୍ରାଙ୍ଗନିର୍ମାଣରେ ହେବାନ୍ତିରି...  
ଶେବ ପାଶିର ଉଦ୍ଦିଲ୍ଲାପ ତାଣ ଥାର,  
ଥରିତ ଅରୁନ ନିର୍ମାଣ ଗ୍ରାନିଟଟିକ  
ଦ୍ୱାରା ଏହି ପାରିବାର ନିର୍ମାଣ କରିବ,  
ପାରିବାର ନିର୍ମାଣ କରିବାର  
ଶେବରୀ ହାତ ଗଢ଼ିଲାଏବା: ରୂପିନ୍ଦି ଘଣୀର,  
ଗନ୍ଧିନ୍ଦାକିପିଲି ଏହିପାଇ,  
ନିର୍ମାଣଟିକ ହାତକର୍ମକାରାତା  
ଶୈଶ୍ଵରପ୍ରଦୀପରୀକ୍ଷାରେ ଏହିପାଇ,  
ଗନ୍ଧିନ୍ଦାକିପିଲି ହାତକର୍ମକାରାତା  
ଶେବ ପାରିବାର ନିର୍ମାଣ କରିବ,  
ଏହି ଶେବିମନ୍ଦା ଶେବାମା,  
ମନର ଶାଖୀରୀ ବୋମ ଶେବାରୀ  
ରୂପିନ୍ଦି ଘଣୀର ମନୁରାଜାଗାଲିଲାଇ  
ଏ ଶେବରୀ ଶ୍ଵେତାଳି ମେଲୁଟମ୍ଭରଣି  
ପାରିବାର ନିର୍ମାଣ କରିବାରି?

42640



ମୁଖ୍ୟମାଁ ମନ୍ଦିରଙ୍ଗପୁର, ଅବଳୀ ପ୍ରେସ୍,  
ସାକ୍ଷ୍ୱତିତିଲ ଲେଖ କ୍ଷେତ୍ରବିଦ୍ୟେ ପ୍ରାଣ;  
ଶୈଶବ ଦା ମଧ୍ୟକଂଠ ଦିନେ ଏହ ଗ୍ରାହକରିଦ୍ୟେ,  
ଫାର୍ସିଦ୍ଦିତ ଗ୍ରେଜ୍‌ଯାରିଦ୍ୟେ ଓ ମନ୍ଦିରଙ୍ଗପୁର.

ଦୀର୍ଘବ୍ୟାପି ଏବଂ କର୍ମବ୍ୟାପି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି ନ୍ୟାୟ,  
ଯୁଗବନ୍ଧବନ୍ଧିତ ଗୋଟିଏବେଳେ,  
ଏବଂ ବ୍ୟାପିକରଣ ଏହି ପତଙ୍ଗବନ୍ଧିତ,  
ଯାତ୍ରା ବ୍ୟାପିକରଣରେ ଏହି ନ୍ୟାୟରେ.

სიღართლის თქმისთვის არ ისჯებოდე,  
მოგნოკებოდეს მეტი უფლება,  
და არ გიქადეს დამნაშავის სკაშა;  
ტანჯულ ჩაგრულის გამოსაძრილება.

შენ საქმეს ნებით, შენ განაგებდე,  
შენი ნაშრომის იყო ბატონი,  
ლიტებს მდიდარიც აღარ სჩაგრავდეს,  
სათანასწორო იყოს, კანინი.

ସାହରନ ଶ୍ରୀଗୋଲ ମିଳିବାଟ ତାଙ୍କ ଶଲ୍ଲେଖେ,  
ମୁହଁରୁପେ ଶ୍ରୀତମଦ୍ ଓ ଶ୍ରୀପାରାଶ୍ରୀଲଙ୍କା  
ରମ୍ଭ ଗୋଟାରୁକ୍ଷେତ୍ରରୁଲ୍ଲତ ମୃଗଲର୍ଜବ୍ରାଚ ଏବାହରନ,  
ବେଳିବୀଶ ଶ୍ରୀଶ ଓ ଶ୍ରୀବର୍ଣ୍ଣାଲଙ୍କା.

ალექსანდრე კვაჭაძე.

სამი დღე საგოთხვები.

ଓৰিৎৱে শ্ৰীশুভিষ্ঠুৰ নোঃকুলৰ,  
গুণবৈষ্ণব পুৰো কুমাৰৰ  
দা ঘৃণ লাঙুজাৰলুণৰানশি  
শৰীৰৰ লুণৰোপনি বোৱাৰ.  
মন্দিৰ গুৰুপুৰুষ মৰিস এৰ  
স্থৰূপৰ শ্ৰীগুৰুৰ মৰিসাৰ  
দা মোহুজলোৱা হৰুগুৰুমি  
কুলৰ ভৰ্তু গুণভীষণসাৰ.

ଶ୍ରୀମତୀ କୁର୍ତ୍ତେଲାମ୍ବା ମିଶ୍ରଙ୍କାଳୀମ୍ବା ଉସ୍ତାଦ୍ ଆପ୍ଟେସନ୍ ମ୍ହି-  
ତ୍କୁଗ୍ରେହୀନ୍, ତୁମ ହୋଇଥାର କାହିଁନାହା କ୍ଷେତ୍ରନାମ, ଏହାମ୍ବାହୀଁ,  
ମୋହକ୍ରେଦିତ ଏହା ଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗିଳିରେ ନିର୍ମିତିଜ୍ଞାନୀସା, ମେ ମାନ୍ଦିନ୍ ମି-  
ଲ୍‌ଲ୍ୟୁଟ ଶ୍ରେଣ୍ୟବିଧି ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ବ୍ୟାଖ୍ୟାତିରେ ପାଇଛନ୍ତିବା।

დღეს განსკურობულის სიამოვნებით მიეცა-  
ნებდი ჩემს ფრთხოს ედემისაკენ, რაღაც ერთი ან-  
გვლობის ყალბი პასპორტით შეი შესლის იმდი  
შექნდა და იქცერი ამბების გაგება ხომ სიამოვნა  
და სისამოვნო.

შეი ფრთა გაეკარ მთავრესა,  
მაგრამ, ვერ იგრძნო გულივამა,  
შეუძლი არ დაინორე  
სახე გამშრალმა მუშადივამა.  
ჩიერნავრდე მარებსაც  
ქეჩიზე თოველი ეფერია,  
ფხიტელი არის ოხერი  
ხმა არისთ გამოგაბარა.  
სახეზე ღიმი გაიკარა  
და გამიცენა გულითი  
მე კლავ გაუცრდი სიკრცეშ  
შეი ფრთით გაღდებულით.

შედგე ჩიერნაილი კუდინ ვარსკვლავსაც  
და სწორეთ ღამის თერთმეტ საათზე 31 დეკემბერს  
სამოთხის კარებს მიღდევი.

მთავარ ანგლოზი მიზეოლი კარგბს მიყრნო-  
ბოდა და ჩასინებულიდ ცუცხლის ხმლის მავირად  
მხარზე ვინ ტრავა ეყიდვა და ჩემებში შესანიშავი  
აბრეშუმის მათხასი ჩიერნი.

მათხასის დანახვები გულში ექსპროპრაციის  
სურვილმა გამიძიეცინა, მაგრამ მცელს უცემ გამო-  
ელვადა და ღამძიხა:

— ვინა ხირ შავო?

— ანგლოზი გახსოვარ, დედამიწიდან დაბ-  
რენდი, წარადათ მიუგე.

— ევ ფრთხი რამ გაგიშვა? განა ასეთი გამო-  
დი ამ კარგიდან?

— არა ბრი; ეს ჭიათურაში გაიხელი, შავი  
ქვის ბრაილი.

— მოიტა პასპორტი, რაღაც საგვირო მექვე-  
ნები. ნაბრძნები მაქვე ახცეცი უურადლება მომს-  
ლელთადმი.

შეც ავიდე და ჩემი პასპორტი გადავეცი. შე-  
მა ამჟანანა; მიხელმა აათვალიერ-ჩათვალიერა მო-  
წმობა, შემდევ სინათლეზე გაუხდე, ამოქეცილი  
არაერთი იყოს და რაკი სეჭვო ვერაფერი ნახა  
დამიბრუნა.

გამასხნდა ბოქაული კედია და უხმოდ ჩამე-  
ცინა, იმან იყოდ ასეთი თინები და როგორ ვი-  
ფიქტებდო თუ აქც ეს განმეორედებოდა. ანგლოზმა  
იწყნა ჩემი საცეკვილი, მრიხსნონ შემომხედა და  
მითხრა:

— უდი.

უცემ გაიღო კარები და თქვენი უმორჩილესი  
მონა სამოთხის მინდონზე მოჰქმა.

როგორც მოგეხსენებათ, ადმინის ფარაონი  
ყველივე სავანი ისე თავუკულმა იხატება, რო-  
გორც უცდესალისტების თვაში რისე მარტივი განდ  
რთული აზრი, აფაშინი ვალე ქმედა სავანი ისევ-  
ნაძღველ მღვდარეობაში დანათხს, თუმცა სამუშ-  
ხაროდ იგივე არ ითვის უცდესრლისტებზე. სამოთ-  
ხიში კი ადამიანის მხოლოდ სულია, რადგან ზორუი  
დედა-მიზზე რჩება და ყველაფერი თავუკულმა ჩანს. რადგნათ უშნონ და ულასთოთ ხირკა უსულოთ,  
იმდენით შევენირია სული უხორცო

ჩემი მსუბუკის მაბევა მწრატულ გავრცელა სამოთ-  
ხის მოელს საჯაროებელის უბაზი და უნდა გენა-  
ხათ ჩემი აღტაცება, როგორც ყოველმხრივ გაზე  
თემით გარშემორტყმული ერთ პატარი წყაროს პი-  
რად წყარი მღლობობე დაგნავით. კოთხა კო-  
ნტაქტ მოიღოდა საბა-სსეპით და ყველს დაქაუყ-  
ილება მოუხრებელი შეიქნა.

— ამანავებო, ერთი თავგადომარე აირჩიოთ,  
თორებ დრო ტვილი უბრალოდ დაგვეარგება —  
დაიძიხა გა. „სხივის“.

— აირჩიოთ, აირჩიოთ, გაისმა ყოველ მხ-  
რივ და თიოქმის ერთხმათ წინაღმდევე „ცნობის  
ფურცლისა“, კატების უფროსად არჩეულ იქნა  
„კალი“.

— გმაღლობობ ბ-ნები, ასეთი პატივისუმისა-  
თის, დაწყო „კალმა“. ჩემს დროს სიტყვა „ამხა-  
ნაგი“ არ იყო მარებაშ....

— აღრაც ჩემ დროს ხარისხდენ, დაიძიხა გაზ.  
„დილმა“.

— გთხოვთ ნება დაურთველათ ნუ ილაპარა-  
კებთ, დინჯათ წარმოსთქვა კვალმა და განაგრძო:

— დიხ, ეს სირყა ჩემთვის ასალი, და თუმ-  
ცა მეტას მისი მეტშეწლობა, მაგრამ შე მანც ჩე-  
მებრუათ ვილაპარაკებ. გმაღლობით ბ-ნები პატივის-  
უმისათვის და გთხოვთ ჩიერწროთ.

პირველათ სიტყვა გაზ. „სხივის“ ითხოვა. შე-  
დევ მიჰევებ სხევი.

„სხივი“ ამანავებო! მე ბენიერი ვარ თქვე-  
ნით ერთად დღევანდელი დღოთ. თავისი ნებით  
მოსული ჯერ აქ არავნ გვინაბაეს გარდა ამ. ეშ-  
მაისია. (მცელმა ანგლოზმა თავლები დაუკიტა და  
ფრთხებ შეჩერია). კარგათ მოგეხსენებათ ეს ჩემი  
დროებით სადგური და „მეორეთ მოსული“ შემდევ  
ისევ კევინათ უნდა დაბრუნდეთ. საშიშარი იყო  
ჩემი უკანასკნელი დღეები! მე მოწამე ვიყავი 13  
დეკემბრის ნაბათურებში, ჩემი თვლით განახე 9  
ვაკეას განმეორეული ვამი, მათი დასახიჩებული  
სახეები! მოწამე ვიყავი 22 დეკემბრისა საღდათე-  
ბის ბაზარში. ჩემი თვლით ვიბაზე ცეცხლიან გა-  
მოლებულ ადამიანა დაბრუნდელი და დანახ ზირებუ-





ახალი წელი!

ახალი წელი!

დღე მისდევს დღესა,  
კვირე კვირესა  
და ო, კვალიდ ახალი წელი!  
გულ ლვაზრძლიანი  
ბნელ აზრიანი  
მიწაჟე გლია მიზა მშობელი!!

ახალ შობილია,  
პატარა შეიღლა,  
ჩვენ გაუცეკვეთ შარავანდელი,  
თორებ მმის კვლა,  
და მის სიბრძოლს  
გზა აუკციონს. არ გვაქვს იმედი.

რედაქტორ-გამომცემელი  
თ. ბოლქვაძე.